

รู้รักภาษาไทย: Cat Cartoons: Episode Thirteen: Conversation...



เสียงเด็ก ๆ ร้องเพลง: รู้รักภาษาไทย

săa tai-sǎang dèk dèk róng playng róa rák paa

Sound of children singing: Learn and Love the Thai Language.

ผู้บรรยาย: ตอน บุป - ยับ

pôo ban-yaai: dton · búp - yáp

Narrator: Episode 'Bup' – 'Yap'

เก้าแต้ม: วิเชียรมาศ ฉันเอาขนมมาฝาก นี่ขนมบ้าบิ่น แล้วนี่ขนมหม้อแกง

gâo dtâem: wí-chian mâat · chǎn ao kà-nǎm maa fàak · nêe kà-nǎm bâa bìn ·
láew nêe kà-nǎm môr gaeng

Kao Taem: Wi-chian maat, I've brought some desserts as gifts. Here's some Thai coconut cakes. And here's some Thai coconut custard.

วิเชียรมาศ: ขอบใจนะ แต่ทำไมถุงขนมจึงบุงอย่างงี้ล่ะ

wí-chian mâat: kòp jai ná · dtàe tam-mai tǔng kà-nǎm jeung búp yàang ngée
lâ

Wi-chian maat: Thanks, but why is the desserts bag all 'bup'-ed like this?

เก้าแต้ม: ก็ฉันคาบมาจากบ้านแล้วพอมมาถึงที่นี่ฉันกระโดดข้ามรั้ว แต่ถุงมันไปติดกิ่งไม้
ฉันก็เลยพลาดตกลงไปคลุกฝุ่น

gâo dtâem: gôr chǎn kâap maa jàak bâan láew por maa tǔng têe nêe chǎn
grà dòht kâam rúa · dtàe tǔng man bpai dtit gìng máai · chǎn gôr loie plâat
dtòk long bpai klúk fùn

Kao Taem: Well, I held it in my mouth all the way from my house. As soon as I arrived here, I jumped over the fence but the bag caught on some tree branches and I fell to the ground rolling in the dirt.

วิเชียรมาศ: มิน่าหละ ถุงขนมจึงบุบอย่างนี้

wí-chian mât: mí nâa là · tǔng kà-nǒm jeung búp yàang ngée

Wi-chian maat: It's no wonder then that the desserts bag got all 'bup'-ed like this.

สีสวาด: เรียกว่าบุบไม่ถูกต้อง ถุงขนมเป็นถุงกระดาษ ต้องเรียกว่าถุงขนมยับ

sèet-wâat: ríak wâa búp mâi tòok ròk · tǔng kà-nǒm bpen tǔng grà-dàat · dtông ríak wâa tǔng kà-nǒm yáp

Si Sawat: It's not correct to use the word 'bup'. A desserts bag is a paper bag, so the word to be used must be "the desserts bag got all 'yap'-ed".

วิเชียรมาศ: แล้วบุบใช้กับอะไรล่ะ

wí-chian mât: láew búp cháí gáp a-rai lâ

Wi-chian maat: So when do we use 'bup'?

สีสวาด: ก็ใช้กับกระป๋องหรือกล่อง ซึ่งมีลักษณะแข็งหน่อยสิจ๊ะ

sèet-wâat: gôr cháí gáp grà-bpǒng rǔu glòng · sêung mee lák-sà-nà kǎeng nòi sì jâ

Si Sawat: Well, use it with 'cans' or 'boxes', things that have the characteristics of being rather hard.

ผู้บรรยาย: ถุงกระดาษยับ แต่กล่องบุบ

pôo ban-yai: tǔng-grà-dàat-yáp dtàe-glòng-búp

Narrator: Desserts bags get 'yap'-ed, but boxes get 'bup'-ed.

แมวทั้งสามตัว: แล้วพบกันใหม่ นะครับบบ (ครับ)

maew táng sǎam dtua: láew póp gan mài ná kráp (kráp)

All Three Cats: See you again next time!

เสียงเด็ก ๆ ร้องเพลง: รู้รักภาษาไทย

sǎng dèk dèk róng playng: róo rák paa-sǎa tai

Sound of children singing: Learn and Love the Thai Language.

Original transcript and translation provided by Sean Harley. Transliterations via T2E (thai2english.com).

Bio Latest Posts



Sean Harley

Just an ordinary guy still wondering through the mystery and enchantment that is the Thai language. Often caught lurking at



Speak Read Write Thai (blog, Facebook, and twitter).

Original post on WLT: <http://womenlearnthai.com/index.php/cat-cartoons-episode-thirteen-combo-learn-and-love-the-thai-language/>